

## இன்னும் மிச்சமிருக்கிறது கவிதைத் தொகுப்பில் அணிகள் ஓர் ஆய்வு

சீனிவாசன் சந்திரன்

முதுகலைப் பட்ட ஆய்வாளர்

சுலுத்தான் இராசு கல்வியியல் பல்கலைக்கழகம், மலேசியா

### ஆய்வுச் சுருக்கம்

“இன்னும் மிச்சமிருக்கிறது” கவிதைத் தொகுப்பில் அணிகள் ஓர் ஆய்வு” என்பதே இவ்வாய்வின் தலைப்பாகும். இந்த ஆய்வு மூன்று நோக்கங்களைக் கொண்டு விளங்குகின்றது. அவை, “இன்னும் மிச்சமிருக்கிறது” கவிதைத் தொகுப்பில் காணப்படும் அணிகளை ஒற்றுமை ஒப்பீடு (comparison) அடிப்படையில் கண்டறிதல்; “இன்னும் மிச்சமிருக்கிறது” கவிதைத் தொகுப்பில் காணப்படும் அணிகளை வேற்றுமை ஒப்பீடு (contrast) அடிப்படையில் கண்டறிதல் மற்றும் “இன்னும் மிச்சமிருக்கிறது” கவிதைத் தொகுப்பில் காணப்படும் அணிகளைத் தொடர்பு (association) அடிப்படையில் கண்டறிதல் ஆகும். ஆய்வுக்கு அமைக்கப்பட்ட நோக்கங்களை ஆராய “Perrine Theory” எனும் கோட்பாடு பயன்படுத்தப்பட்டுள்ளது. இக்கோட்பாடு அணிகளைப் பற்றி விவரிக்கும் வகையில் அமைந்ததாகும். கவிதைத் தொகுப்பில் மட்டுமே தரவுகள் பெறப்பட்டு இவ்வாய்வின் நெறிமுறை என்பது பண்புசார் பகுப்பாய்வாகும். இந்த ஆய்வின் மேற்கொள்வதால் இது தமிழ் இலக்கியத்தின் தரத்தை மேலும் உயர்த்துவதாக வகையில் அமைவதோடு அணிகள் பற்றிய புரிதலை மேன்மேலும் மேம்படுத்தும். கருச்சொற்கள்: கவிதைத் தொகுப்பு, அணிகள், “Perrine’ Theory’

### முன்னுரை

“இன்னும் மிச்சமிருக்கிறது” எனும் புதுக்கவிதைத் தொகுப்பானது ந. பச்சைபாலன் எனும் புனைபெயர் கொண்ட ந.பாலகிருஷ்ணன் அவர்களின் படைப்பாகும். இவர் மலேசியாவில் ஓர் ஆசிரியராகவும் எழுத்தாளராகவும் இருக்கிறார்.

இப்புதுக்கவிதைத் தொகுப்பு 2014- ஆம் ஆண்டு வெளியீடு கண்டது. இதில் மொத்தம் 142 கவிதைகள் உள்ளன. இதில் பல்வகை அணிகள் பயன்படுத்தப்பட்டிருப்பதால், கவிதைகளில் “Perrine Theory” எனும் கோட்பாட்டின் வழியே அணியிலக்கணம் ஆராயப்படுகின்றது. இவ்வாய்வு மூன்று நோக்கங்களை மையப்படுத்தி உள்ளது. அவை, அ) “இன்னும் மிச்சமிருக்கிறது” கவிதைத் தொகுப்பில் காணப்படும் அணிகளை ஒற்றுமை ஒப்பீடு (comparison) அடிப்படையில் கண்டறிதல். ஆ) “இன்னும் மிச்சமிருக்கிறது” கவிதைத் தொகுப்பில் காணப்படும் அணிகளை வேற்றுமை ஒப்பீடு (contrast) அடிப்படையில் கண்டறிதல். இ) “இன்னும் மிச்சமிருக்கிறது” கவிதைத் தொகுப்பில் காணப்படும் அணிகளைத் தொடர்பு (association) அடிப்படையில் கண்டறிதல்.

மலர்: 11

சிறப்பிதழ்: 2

மாதம்: ஜூலை

வருடம்: 2023

P-ISSN: 2321-788X

E-ISSN: 2582-0397

DOI:

<https://doi.org/10.34293/sijash.v11iS2i3-July.6457>

org/10.34293/sijash.v11iS2i3-July.6457

**‘Perrine Theory’ கோட்பாடு**

இந்த ஆய்வுக்குப் பயன்படுத்தப்பட்ட கோட்பாடு ‘Perrine Theory’ ஆகும். ‘Perrine Theory’ அணிகளை (figures of speech) பற்றியும் அதன் வகைப்பாடுகள் பற்றியும் விவரிக்கின்றது. அணிகள் மொழியினை அழகினைக் கூட்ட உதவும் கருவியாகும் (Farshid Tayari Ashtiani, 2015). அணிகள் என்றால் ஒரு விடயத்தின் பொருளினை விளைப்பயன் மிக்க வகையிலும் இயல்பாக வழங்கப்படும் பொருளைவிட ஆழ்ந்த பொருளையும் அளிப்பதாகும் (Gloria Ogunbar, 2020).

‘Perrine Theory’ அடிப்படையில் அணிகள் பன்னிரண்டு வகைகளாகவும் இவை மூன்று குழுவாகவும் பகுக்கப்பட்டுள்ளன. ஒற்றுமை ஒப்பீடு அடிப்படையில் methaphor

(உருவகம்), simile (உவமை), apostrophe (அபோஸ்திரோப்பி), personification (தற்குறிப்பு); வேற்றுமை ஒப்பீடு அடைப்படையில் paradox (முரண்), hyperbole (உயர்வு நவற்சி), irony (வஞ்சப் புகழ்ச்சி), litotes (லைதோதீஸ்) மற்றும் தொடர்பு அடிப்படையில் metonymy (சொல்லாகு பெயர்), synecdoche (பொருளாகு பெயர், சினையாகு பெயர்), symbol (குறியீடு), allegory (பிறிதுமொழிதல்) ஆகும்.

**தரவுப் பகுப்பாய்வு**

“இன்னும் மிச்சமிருக்கிறது” கவிதைத் தொகுப்பில் காணப்படும் ஒற்றுமை ஒப்பீடு (comparison) அடிப்படையிலான அணிகள்

உருவகம் (metaphor)	உவமை (simile)	தற்குறிப்பு (personification)	அபோஸ்திரோப்பி (apostrophe)
3. எழுத வேண்டாம் - “கற்பனைக் குதிரைகள்”, “மானுடப் பறவை”	3. எழுத வேண்டாம் - “கிளிநாக்கு”	22. தீபாவளி வரும் போதெல்லாம் - “ஓர் இளைய சோகம் கால்மிதித்து இறங்கி”	-
42. மானுடப் பறவை - “உணர்ச்சி மகுடிகள்”, “உள்ளத் தயிர்”, “உணர்வு மத்து”	7. நீ சிரித்தால் தீபாவளி - “கெட்டி உருண்டைபோல்” “பட்டாசுகளைப் போல்” “நெய்யுருண்டை மென்மையாய்”	23. மனிதரின் மனுக்கள் - “சூரியனின் தங்கக் கிரணங்கள் பூமியைத் தழுவுமுன்னே”	-
44. இடைச்செருகல் - ‘கால நதி’	9. தமிழை மறந்த தந்தையர் - ‘காற்றைப்போல்’	41. இடைத்தேர்தல் - “வெற்றித் தேவதை அவனையே இறுக அணைத்தாள்”	-
51. ஒரு கவிதைபோல - “உணர்ச்சி வெள்ளம்”	12. பால் கணக்கு - “இரப்பரைப் போல்”	66. சுடலை ஞானம் - “தீயின் நாக்குகள் தேடிச் சுவைக்கத் தொடங்கின”	-

52. போர்க்களமும் மாணவனும் - “கண்ணீர் நதி”	18. பாறையின் இடுக்கில் - “முட்டி முளைப்பது போல்” “பறவைகள் போல்” “சிலந்தியைப் போல்” “பட்டாம்பூச்சி போல்” “கண்ணில்லா மனிதரைப் போல்” “காலில்லா மனிதர்போல்” “பூமரங்கள் போல்”	71. எங்களுர்ச் செம்மண்சாலை - “மழை வந்து இடுப்பில் கைவைக்கும்”	-
	40. ஒரு நதியைப் போல்		-
	51. ஒரு கவிதை போல		-
	61. நம் தேசத்தைப் போலவே		

“இன்னும் மிச்சமிருக்கிறது” கவிதைத் (contrast) அடிப்படையிலான அணிகள் தொகுப்பில் காணப்படும் வேற்றுமை ஒப்பீடு

முரண் (paradox)	வஞ்சப் புகழ்ச்சி (irony)	உயர்வு நவிர்சி (hyperbole)	லீதோதீஸ் (litotes)
43. போராட்டக் கும்மி - “உயிர்களை உருக்கி உருக்கி இதயங்களை இனிப்பை வார்க்கும் வளமான வாக்குறுதிகள்”	33. நீங்களும் நாங்களும் - “உங்கள் அறியாமையின் அகலம் கண்டு அதிசயிக்கிறோம்”	10. பாட்டிக்குப் பாராட்டு மடல் - “எமனுக்கு மனுபோட”	-
65. போதும் தோழா - “சோகம் என்பது என்ன தோழா? சொறிந்து கொள்ளும் சுகமா கூறு!”	45. தாமதத்திற்கு வருந்துகிறோம் - “ஐந்தாண்டு களுக்கு ஒருமுறை எங்களைப் புல்லரிக்க வைக்கின்றீர்கள் பொன்னான வாக்கு களால்”	14. கவிதைக் காதலி - “வறண்ட பாலையில் நீ மழையானதால்தான் தெப்பமாக என்னால் நனைய முடிந்தது”	-

	49. தீவிரவாதம் தீது - “இன்று இறைநாமம் சொல்லி மனிதர்கள் நடத்துகிறார்கள் திருவிளையாடல்கள்”	36. கவிதைகளைத் திருத்துவோம் - “வானளக்கும் வார்த்தை ஜாலங்கள்”	-
		62. அனைத்துலகம் நீயே - “இடிந்து கிடக்கிறேன் அமெரிக்க வாணிப மையமாய்”	-
		70. பாட நூல்களுக்கு வெளியே - “பாட நூல்களுக்குள் சிறைபட்டுக் கிடப்பவர்களே வெளியே வாருங்கள்”	-

“இன்னும் மிச்சமிருக்கிறது” கவிதைத் தொகுப்பில் காணப்படும் தொடர்பு (association) அடிப்படையிலான அணிகள்

சொல்லாகு பெயர் (metonymy)	சிணையாகு/ பொருளாகு பெயர் (synecdoche)	குறியீடு (symbol)	பிறிதுமொழிதல் (Allegory)
-	16. ஒரு பொன்விடியலுக்காக - “எங்கள் பாதங்கள் பயன்படுகின்றன”	2. எதார்த்தம் - “பச்சை பச்சையாகவே அச்சுக்கு அனுப்புவது”	21. தேடல் - “சாணியோடு அலையாதீர்”
-	52. போர்க்களமும் மாணவனும் - “ஓராயிரம் உடுகள் காத்துக் கிடக்கின்றன”	11. உனக்குத் தெரியுமா? - “புத்தகப் புழு”	76. வீட்டுக்குள் யார் யாரோ - “இவர்களை நாடு கடத்துவது எப்படி”
-	89. ஒரு கோப்பை இரத்தம் - “அலைகின்றன கால்கள்”	33. நீங்களும் நாங்களும் - “அம்மண எழுத்து”	
-	94. தொட்டில் ஞாபகம் - “அப்பாவைப் பின்தொடரும் கால்கள்”	36. கவிதைகளைத் திருத்துவோம் - “கறுப்புக் கொடி காட்டுவோம்”	

		48. அநியாய நாடகம் - “ஓர் அதிகாலைப் பொழுது சிவப்புத் திலகம் விடிந்திருக்கிறது”	
		61. நம் தேசத்தைப் போலவே - “பச்சைக் கொடி”	

### ஆய்வுக் கண்டுபிடிப்பு

“Perrine Theory” அடிப்படையில் நோக்கங்கள் அமைக்கப்பட்டுத் தரவுகள் பெறப்பட்டன என்பதைக் கண்டறிந்த இத்தரவுகளின் வழி அறிந்து கொள்ளலாம். இந்தக் கோட்பாட்டின் கீழ் அமைந்துள்ள அந்த பன்னிரண்டு அணிகளும் (figures of speech) கவிதைத் தொகுப்பில் ஆராயப்பட்டன. அதில் சில அணிகள் மட்டும் ஆராயப்பட்ட கவிதைகளில் கண்டறிய இயலவில்லை. அதில் குறிப்பிட்டுக் கூறினால், அபோஸ்திரோப்பி (apostrophe), லீதோதீஸ் (litotes) மற்றும் சொல்லாகு பெயர் (metonymy) கவிதைகளில் கிடைக்கப் பெறவில்லை. இந்தக் கோட்பாட்டின் கீழ் அமையும் ஒன்பது அணிகள் அதிகமாகவே கவிதையில் கண்டறியப்பட்டன. ஒற்றுமை ஒப்பீடு (comparison) அடிப்படையிலான அணிகளில் நான்கு உள்ளன. அவற்றுள் கவிதைகளில் அபோஸ்திரோப்பி (apostrophe) எனும் அணியைத் தவிர்த்து உருவகம் (metaphor), உவமை (simile) மற்றும் தற்குறிப்பு (personification) எனும் மூன்று அணிகள் கவிதைகளில் உள்ளன. அடுத்து, வேற்றுமை ஒப்பீடு (contrast) அடிப்படையிலான அணிகள் கவிதைகளில் லீதோதீஸ் (litotes) அணியைத் தவிர்த்து, இதர மூன்று அணிகளான முரண் (paradox), வஞ்சப் புகழ்ச்சி (irony), உயர்வு நவிர்சி (hyperbole) அதிகமாகக் கண்டறியப்பட்டன. தொடர்பு (association) அடிப்படையிலான அணிகளில், சொல்லாகு பெயர் (metonymy) தவிர்த்து, சினையாகு /பொருளாகு பெயர் (synecdoche), குறியீடு (symbol), பிறிதுமொழிதல் (allegory) எனும் மூன்று அணிகளும் இக்கவிதைத் தொகுப்பில் கண்டறியப்பட்டுள்ளன. ஆகவே, “Perrine Theory” அடிப்படையில்

இக்கவிதைத் தொகுப்பில் மொத்தம் ஒன்பது வகையான அணிகள் மட்டும் கண்டறியப்பட்டன.

### முடிவுரை

அணிகள் என்பது ஒரு இலக்கியப் படைப்பிற்கு அழகைச் சேர்ப்பதாகவும் நடையியல் கருவியாகவும் விளங்குகின்றது எனலாம். அணிகள் பற்றித் தமிழில் தண்டியலங்காரம் போன்றவை எடுத்துரைப்பினும் ஆங்கிலத்திலும் அணிகள் பற்றிய கோட்பாடுகளும் அணிகள் வகைப்பாடுகளும் தோன்றியுள்ளன. அதில், ‘Perrine Theory’ எனும் கோட்பாடானது அணிகளை பன்னிரண்டு வகைகளானவும் அவை மூன்று குழுக்களாகப் பகுக்கலாமென்றும் கூறுகின்றது. ஆங்கிலக் கோட்பாட்டினைக் கொண்டு இலக்கியப் படைப்புகளில் அணிகளை ஆராய்வதால் அது தமிழ் இலக்கியப் படைப்பின் தரத்தை மேலும் மேம்படுத்தும் வழியாகவுள்ளது. அதற்கு ஏற்றார்போலவே “இன்னும் மிச்சமிருக்கிறது” கவிதைத் தொகுப்பும் அமைந்திருப்பது சிறப்பாகவே அடையாளங் காணப்பட்டுள்ளது.

### துணைநூற்பட்டியல்

1. Farshid Tayari Ashtiani Ali Derakhshesh. (2015). A Comparative Study Of The
2. Figures Of Speech Between Top 50 English And Persian Pop Song Lyrics.
3. Advances in Language and Literary Studies, 6(5), 226&229.
4. Ogunbor,G. (2020, June 13). Figures of speech: Definition, Classification, Types and
5. Examples.Myschoollibrary.https://itsmyschoollibrary.com/2020/06/13/figures&of&speech&definitionclassification&types&and&examples/
6. பச்சைபாலன், ந. (2014). இன்னும் மிச்சமிருக்கிறது. தங்கமீன் பதிப்பகம்.